

MADE IN EUROPE



This product has been developed and manufactured using both raw materials and with production in Europe.

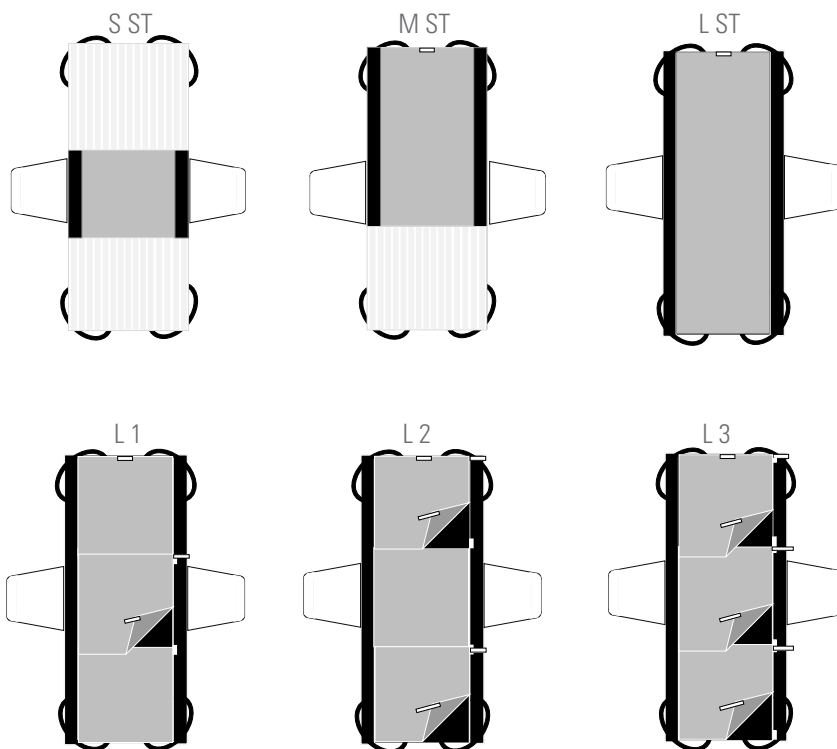
Choose quality, save money, and protect the environment.

# (DK) Brugervejledning

11\_20221103 DK

## Vario Cover

The **Original** Master Turner System



Vare nr.	HMI nr.	Navn - Størrelse	UDI-DI/GTIN
<input type="radio"/> MC 001-2601	108130	Vario Cover - L 1 D	5744001971116
<input type="radio"/> MC 001-2604	114967	Vario Cover - L 2 E - uden vinger	5744001971123
<input type="radio"/> MC 001-2605	124584	Vario Cover - L 2 E	5744001971130
<input type="radio"/> MC 001-2606	124585	Vario Cover - L 2 E	5744001971147
<input type="radio"/> MC 001-2607	124586	Vario Cover - L 3 E	5744001971154
<input type="radio"/> MC 001-2620	109946	Vario Cover - L ST E	5744001971178
<input type="radio"/> MC 001-2634	133120	Vario Cover - XL ST E 220x100	5744001974094
<input type="radio"/> MC 001-2636	128019	Vario Cover - XL ST D 200x105	5744001971185
<input type="radio"/> MC 001-2637	128020	Vario Cover - XXL ST D 215x120	5744001971192
<input type="radio"/> MC 001-2660	126159	Vario Cover - S ST E 200x85	5744001971222
<input type="radio"/> MC 001-2670	126160	Vario Cover - M ST E 200x85	5744001971239

Forordning MDR 2017/745 for medicinsk udstyr klasse 1



ISO 12 31 03 21

The Original Nordic Human Handling Concept



Developed & Manufactured by:



# Tak for at du har valgt et produkt fra master care A/S.

Vi anbefaler, at følgende brugervejledning læses grundigt, inden produktet /produkterne tages i brug.

Informationer i denne vejledning gælder for viste produkter forudsat, at der ikke er lavet specialtilpasninger eller modifikationer samt at produkterne bruges på den i brugervejledningen anbefalede måde.

Foretager kunden ændringer, reparationer eller bruges produktet i andre kombinationer end hvad master care A/S anbefaler, bortfalder CE-mærkningen og hermed også garantien på produktet fra master care A/S.

Ved tvivl kontakt master care A/S.

## **MDR (EU) 2017/745:**

Produkter i denne brugervejledning lever op til standarderne i Forordningen for medicinsk udstyr MDR (EU) 2017/745 for klasse 1 udstyr og er CE-godkendt herefter.

## **Erklærede formål for produktet:**

Formålet er at nedsætte friktionen mellem bruger og madras for at gøre det let for hjælper og skånsomt for bruger at foretage vendinger, forflytte op/-ned i sengen og forflytte til sengekant.

Produktet skal altid bruges i kombination med en Master Turner fra master care A/S.

## **Garanti:**

master care A/S yder 2 års garanti på materiale- og produktionsfejl, hvis produktet har været anvendt korrekt.

## **Anvendelse af produktet:**

master care's Master Turner i kombination med master care's Madras Cover udgør et vendelagenssystem, som kan benyttes hos brugere med funktionsnedsættelse, hvor forflytninger i seng, lejring i seng og forflytning mellem lejer er vanskeligt.

## **Risikovurdering:**

Forud for brug bør der laves en risiko- og funktionsvurdering for den aktuelle bruger således, at forflytningen foregår ergonomisk og lovmæssigt forsvarligt.

## **Kendskab til produktet/forflytning:**

Det er vigtigt, at brugere/hjælpere af produkterne har modtaget instruktion i brug af produkterne og har læst brugervejledningen grundigt. master care A/S yder undervisning i brug af produkterne og på vores hjemmeside kan findes vejledninger i brug på langt de fleste produkter.

## **Levetid:**

Produktet forventes at have en levetid på 1-3 år ved normal slitage og vask. Produktets levetid afhænger af brug, belastning samt hvordan og hvor ofte produktet vaskes.

Produkter, der ikke længere yder tilstrækkelig friktionsnedsættelse til en sundhedsmæssigt forsvarlig forflytning for både hjælper og bruger, bør kasseres. Produkter bør jævnligt efterses og hvis defekte syninger eller brudte overflader findes, bør produktet kasseres.

## **Utsigtede hændelser og skader ved fejlbrug:**

Utsigtede hændelser bør til en hver tid indberettes til rette nationale kompetente myndighed samt til master care A/S eller dennes distributør.

master care A/S påtager sig intet ansvar for person- eller produktskader, hvis produktet er brugt i strid med det af fabrikanten anførte formål /brug.



# Brugervejledning - Vario Cover

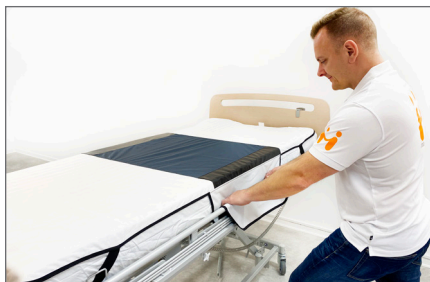
## Indholdsfortegnelse

Montering af Vario Cover	side 2
Montering af Vario Cover med D-ringe	side 2
Fjern glideflap ved hjælp af loftlift (1 hjælper)	side 3
Fjern glideflap manuelt (2 hjælpere)	side 3
Genplacering af glideflap under bruger manuelt (2 hjælpere)	side 4
Genanlæggelse af glideflap under brugeren med loftlift (1 hjælper)	side 4
Placere glideflap ved brug af Hand Master - 1 hjælper	side 5
Fiksere bruger siddende på sengekanten med Vario Cover 1 eller 3 (1 hjælper)	side 5
Fordele/ulemper ved madrascover med 0 (ST) eller 2 glideflapper	side 6
Fordele/ulemper ved madrascover med 3 glideflapper	side 6
Brug af kile og puder sammen med Vario Cover	side 6
Tekniske specifikationer	side 8

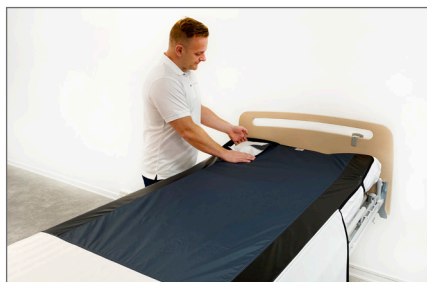


# Brugervejledning - Vario Cover

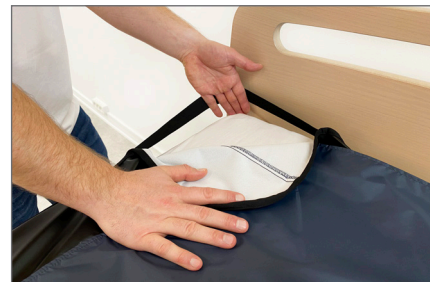
## Montering af Vario Cover:



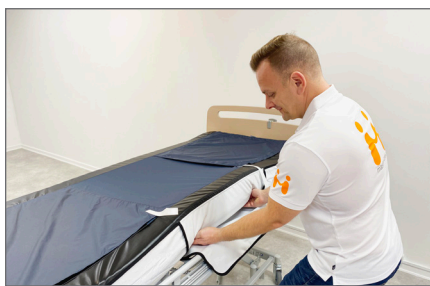
1. **Vario Cover S:** Placer Madrascoveret på madrassen. Afhængig af hvor glidefladen passer bedst, vendes coveret med glidefladen lidt oppe eller lidt nede for midten. Før en elastik rundt om hvert af madrassens 4 hjørner uden at løfte madrassen.



2. **Vario Cover M:** Placer Madrascoveret, så det grå glidemateriale er placeret fra hovedgærdet til madrassens midterdel. Før en elastik rundt om hvert af madrassens 4 hjørner uden at løfte madrassen.



3. **Vario Cover L:** Har du valgt et Cover med glideflapper kan du frit vælge, hvilken ende som skal vende mod hoved- eller fodenden. Dvs. også hvilken vej coverets glideflapper ønskes vendt/fjernet. Før en elastik rundt om hvert af madrassens 4 hjørner uden at løfte madrassen.



4. Fælles for alle covers: Før vingerne på midten af coveret ned under madrassen uden at løfte madrassen. Herved fastholdes coveret under forflytninger.

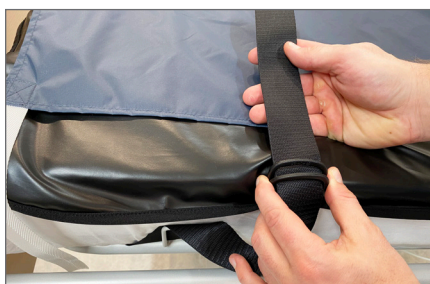


5. Placer den tilsvarende størrelse Master Turner ovenpå coveret med den sorte nylon-side nedad.



6. Dit vendesystem er klar til brug.

## Montering af Vario Cover med D-ringe:



7. Placer coveret ovenpå madrassen. Før den lange strop under madrassens hjørne, uden at løfte madrassen. Før stroppen igennem de 2 D-ringe.



8. Før efterfølgende stroppen retur igennem den ene af D-ringene.



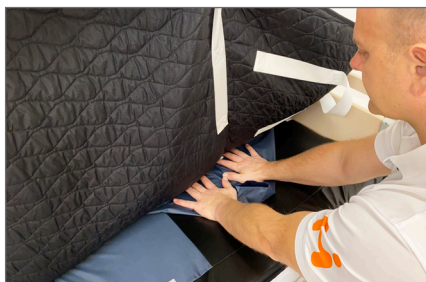
9. Stram efter ved at trække for enden af stroppen og holde igen på D-ringene. Gentag på alle 4 af Vario Coverets hjørner.

# Brugervejledning - Vario Cover

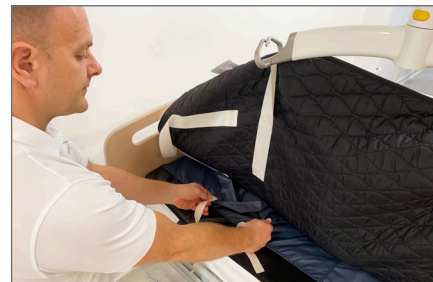
## Fjern glideflap ved hjælp af loftlift (1 hjælper):



10. Er man alene om vendingen eller er brugeren meget tung, benyttes en loftlift. Tag sengehesten op. På modsatte side monteres de to håndtag på Master Turneren i liftåget og brugeren liftes lidt op.



11. Løs de 2 burrebånd på glideflappen. Begge bånd foldes ind over glideflappen og føres ind under brugeren i et af kroppens hulrum. Sænk loftliften, afmonter og tag sengehesten op.

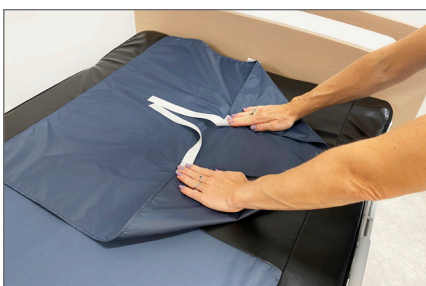


12. På modsatte side fanges båndene og flappen trækkes ud. Kan man ikke fange båndene, monteres loftliften i denne side og båndene kan let nås. Lad flappen hænge synligt ned.

## Fjern glideflap manuelt (2 hjælpere):



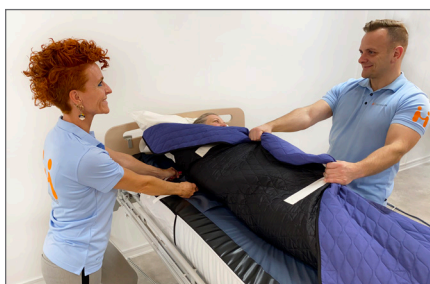
13. Placer bruger det rigtige sted i sengen, inden glideflappen fjernes.



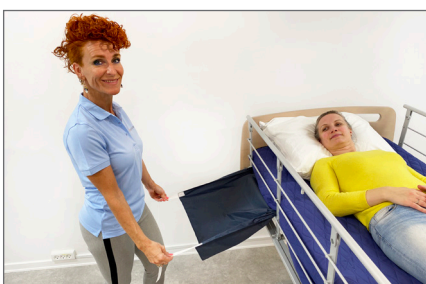
14. Hjælper A tager fat i Master Turneren og drejer brugeren let. Hjælper B løsner glideflappens burrebånd. Begge bånd foldes over mod hjælper A og placeres *ovenpå* glideflappen.



15. Båndene føres via et af kroppens hulrum (nakke, lænd eller knæhaser) over mod hjælper A, indtil der mærkes modstand.



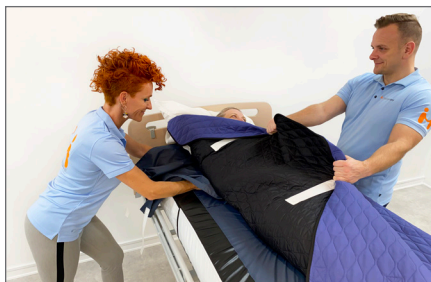
16. Hjælper B trækker let i Master Turneren, mens Hjælper A fanger de hvide bånd under brugeren og trækker dem til sig. Glideflappen er nu fjernet.



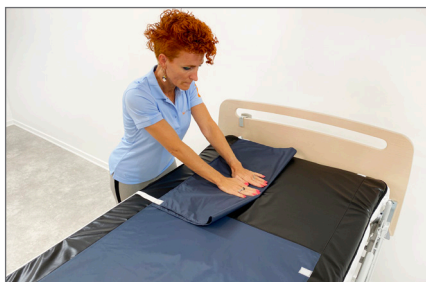
17. Lad glideflappen hænge synligt ned langs siden, så den næste på stuen kan se, at den er fjernet og at Master Turneren således ikke kan glide på dette stykke.

# Brugervejledning - Vario Cover

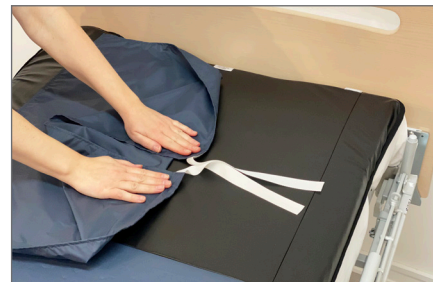
## Genplacering af glideflap under bruger manuelt (2 hjælpere):



18. Hjælper A holder i Master Turnerens håndtag fra modsatte side og giver plads ved at stramme Master Turneren ind mod/over brugeren. Hjælper B tager fat i den løst hængende glideflap, som foldes ind mod brugeren.



19. Læg glideflappen dobbelt og placer hænderne ovenpå. Glid flappen ind under brugeren og glat ud mod siderne. Gentag flere gange indtil du møder modstand.



20. Når glideflappen er skubbet så langt under brugeren som muligt, placeres de 2 hvide bånd yderst på glideflappen oven på Coveret, og føres samlet ind under brugeren i et af kroppens hulrum fx lænd, nakke, knæhuser, over hæle.



21. Hjælper A slipper langsomt Master Turneren. Hjælper B tager fat i Master Turnerens greb i modsatte side, så der skabes plads til, at fange de 2 hvide stropper under brugeren.



22. Hvis ikke de hvide stropper ikke kan nås, må Hjælper B vende brugeren en smule mod sideleje – bøj gerne brugers ben let og flyt armen ind over brugeren.

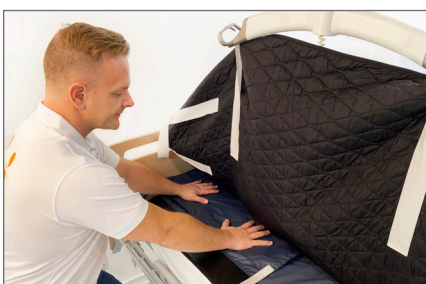


23. Hjælper A kan nu via de hvide stropper trække glideflappen på plads. Nu er Master Turneren helt glat igen og brugeren kan glides i alle retninger.

## Genanlæggelse af glideflap under brugeren med loftlift (1 hjælper):



24. Løft sengehesten og gå til modsatte side. Monter Master Turneren i loftliften og elever let. Tag fat i den løsthængende glideflap, som skal genanlægges.



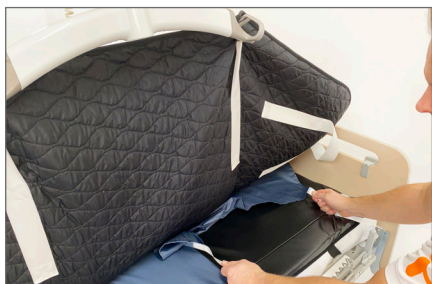
25. Læg glideflappen dobbelt og placer hænderne ovenpå. Glid flappen ind under brugeren og glat ud mod siderne. Gentag flere gange indtil du møder modstand.



26. Sænk loftliften og afmonter. Løft sengehesten og gå til modsatte side.

# Brugervejledning - Vario Cover

## Genanlæggelse af glideflap under brugeren med loftlift (1 hjælper): - fortsat

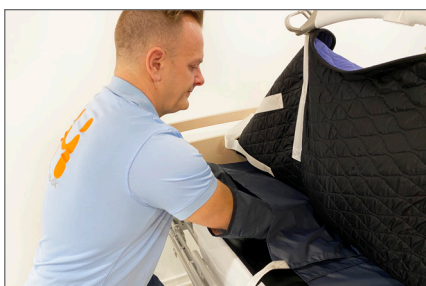


27. Løft let i Master Turnereren og træk stropperne ud. Er det ikke muligt, monteres liftten og brugeren vendes let til siden. Træk glideflappen helt ud og fæsten burrebåndet, hvorefter brugeren igen kan glides frit i alle retninger.

## Placere glideflap ved brug af Hand Master - (1 hjælper):



28. Monter loftliftten og elever brugeren let. Løft glideflappen op og placer den ind mellem madrascoveret og Master Turnereren. Påfør Hand Master på den ene eller begge hænder.



29. Fold glideflappen og før håndfladerne ind i folden under brugeren. Før hånden/hænderne frem og ud mod siderne. Gentag gerne flere gange.

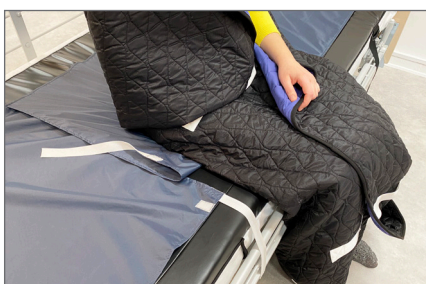


30. Når glideflappen er gledet ind, forflyttes bruger en smule sideværts mod hjælper. På modsatte side trækkes glideflappen endeligt ud og burrebåndet fastgøres på madrascoveret.

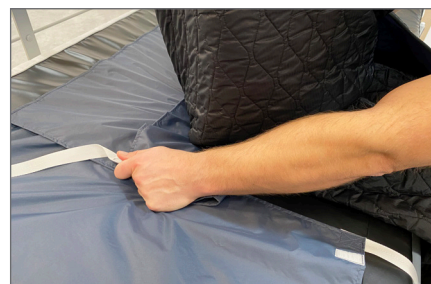
## Fiksere bruger siddende på sengekanten med Vario Cover 1 eller 3 (1 hjælper):



31. Hvis bruger, siddende på sengekant, ikke bremses tilstrækkeligt af de 10 cm antiskridkant, kan midterste glideflap benyttes. Optimalt bør coveret placeres således, at den side, hvor glideflappen åbnes og lukkes vender til samme side, som brugerens ben.



32. Hjælper løsner glideflappen og fører de hvide stropper ind ovenpå glideflappen.



33. Hjælper glider hænder ind mellem Cover og Master Turnerer, griber fat i stropperne og trækker i stropperne, så glideflappen glider mellem sig selv og undersiden af Master Turnereren og dermed let trækkes væk. Herved låses Master Turnereren yderligere, hvilket optimerer sikkerheden i den siddende stilling.

# Brugervejledning - Vario Cover

## Fordele/ulemper ved madrascover med 0 (ST) eller 2 glideflapper:



34. Vario Cover ST: Cover uden glideflapper. Coveret giver ikke mulighed for at låse Master Turner. Dette minimerer risikoen for shearskader hos brugeren ved fejlbrug. Puder og kiler kan benyttes i stedet til at låse Master Turner under lejrning.



35. Vario Cover 1: Glideflap under bagdelen kan fjernes, så der låses. Resten af coveret er permanent glat. Vær opmærksom på, at understøtte under fødderne, udnytte knæ-knækket samt bruge kiler/puder for, at minimere risikoen for shearskader ved netop den sårbare bagdel.



36. Vario 2: Coveret er permanent glat under bagdelen og har 2 glideflapper under ryg/hoved og under ben. Dette giver mulighed for, at stabilisere fx overkroppen kortvarigt under påklædning, ADL mm. Længerevarig låsning af glideflapperne frarådes. I stedet anbefales, at benytte kiler og puder for at optimere siddestilling og øge komfort.

## Fordele/ulemper ved madrascover med 3 glideflapper:



37. Vario Cover 3: Coveret kan låses under henholdsvis ben, bækken og overkroppen ved at fjerne en eller flere glideflapper, så brugeren ligger helt fast på det underliggende antiskrid. Længerevarig låsning af glideflapperne frarådes. I stedet anbefales brug af kiler og puder.



38. SHEAR SKADER: Låsningen af glideflapper bevirker, at små mikro-tilpasninger ikke kan laves af hverken bruger eller hjælper. Fastlåsning af Master Turner bør ikke foregå over længere tid, da shear- og tryk-skader let kan udvikles hos brugere med sart hud, hvis brugeren ligger låst i den samme stilling over længere tid.



39. Fjernelse af glid under bækken bør foregå med god kendskab til brugeren og dennes risiko for udvikling af tryksår. Som alternativ anbefales understøttelse af fødderne, lejringskiler - XS langs lårene samt evt. lejringskiler i siderne ved overkroppen. Således sidder bruger stabilt og risikoen for shear- og tryk-skader minimeres.

## Brug af kile og puder sammen med Vario Cover:



40. Brug af lejringspuder og kiler kan nedsætte risikoen for shear skader og tryksår forårsaget af en uhensigtsmæssig lejrning. I stedet for glideflapperne kan man med fordel benytte kiler og puder strategiske steder.



41. Brugers bækken bør altid være placeret det rigtige sted i sengen ift. sengens hofteknæk før lejringsmateriale placeres.



42. For at stabilisere den siddende stilling, kan lejringskiler – XS benyttes under bækkenet. Anti-skriddelægningen på kilen samt kilernes vinkel understøtter den gode stilling. Bækkenet kan stadig bevæges, mens bruger understøttes i ikke at glide ned.



# Brugervejledning - Vario Cover

## Brug af kile og puder sammen med Vario Cover - fortsat:



43. En lejringspude under fødderne giver en behagelig kropsafgrænsning, mulighed for selv at tilpasse siddestillingen, mindsker risikoen for spidsfødder samt nedsætter risikoen for, at brugeren glider ned i sengen. Aktiver knæ-knækket fuldt. Elever hovedgærdet efterfølgende.



44. Kiler i siderne kan øge brugers fornemmelse for kropsafgrænsning samt nedsætte risikoen for, at overkroppen glider ud til siden. Kilerne kan med fordel placeres under Master Turneren, så brugeren kan bevæge sig uden at glide ud af "skålen".

# Brugervejledning - Vario Cover

## Tekniske specifikationer

### Materialer:

Polyester, polyamide, polyuretane, lycra, nylon.

## ISO klassificering:

ISO 12952-1:2015

Tekstiler - Vurdering af sengeudstørs  
antændelighed - Del 1: glødende cigaret.

Varenummer - Navn:	Størrelse:	Glidedel:	Glideflapper	Max. Brugervægt
MC 001-2601 Vario Cover - L 1 D	L 200 x B 85 cm	L 200 x B 65 cm	1	200 kg
MC 001-2604 Vario Cover - L 2 E - uden vinger	L 200 x B 88 cm	L 200 x B 68 cm	2	200 kg
MC 001-2605 Vario Cover - L 2 E	L 200 x B 90 cm	L 200 x B 70 cm	2	200 kg
MC 001-2606 Vario Cover - L 2 E	L 200 x B 85 cm	L 200 x B 65 cm	2	200 kg
MC 001-2607 Vario Cover - L 3 E	L 200 x B 85 cm	L 200 x B 65 cm	3	200 kg
MC 001-2620 Vario Cover - L ST E	L 200 x B 85 cm	L 200 x B 65 cm	0	200 kg
MC 001-2634 Vario Cover - XL ST E 220x100	L 220 x B 100 cm	L 220 x B 80 cm	0	400 kg
MC 001-2636 Vario Cover - XL ST D 200x105	L 200 x B 105 cm	L 200 x B 85 cm	0	250 kg
MC 001-2637 Vario Cover - XXL ST D 215x120	L 215 x B 120 cm	L 215 x B 105 cm	0	250 kg
MC 001-2660 Vario Cover - S ST E 200x85	L 200 x B 85 cm	L 65 x B 65 cm	0	200 kg
MC 001-2670 Vario Cover - M ST E 200x85	L 200 x B 85 cm	L 140 x B 65 cm	0	200 kg

## ADVARSLER



Efterlad aldrig bruger på produktet på sengekanten.



Efterlad aldrig produktet liggende på gulvet.



Sørg altid for, at brugeren ikke hænger fast i stropperne.



Sørg for, at alle relevante bremser er låst, inden forflytning foretages.



### CE-mærkning:

Produkterne er godkendt i henhold til gældende forordning for CE-mærkning og lever op til Forordning MDR (EU) 2017/745 for Medicinsk Udstyr, klasse 1.



### Brugervægt:

Anbefalet max. brugervægt: L 200 og XI og XXL 250 kg.



### Vask:

Produkter med burrebånd må vaskes ved max. 60 °C.



Produkter *uden* burrebånd må vaskes ved max 85 °C  
Lavere vaskegrader vil forlænge levetiden væsentligt.



### Vaskemidlets pH værdi:

pH værdi for vaskemiddel / desinfektionsmiddel mellem pH 5 - 9.



### Skyllemiddel:

Der må ikke anvendes skyllemiddel, da dette forringer glideegenskaberne væsentligt.



### Tørretumbling:

Dette produkt må kun tørretumbles skånsomt og ved max. 40 °C.



### Overfladisk rengøring:

Dette produkt kan rengøres overfladisk med klud og sæbe.



### Burrebånd

Luk altid burrebånd inden vask.



### Desinficering:

Dette produkt tåler overføring med alkoholholdige desinficeringsblandinger mellem pH 5-9.



### Strygning:

Tåler ikke strygning.



### Kemisk rengøring:

Tåler ikke rengøring.



### Blegning:

Tåler ikke blegning.



### Eftersyn:

Produktet skal kontrolleres jævnlig og gerne inden hver brug. Kontroller, at der ikke er skader på stof, stropper, sømme mm.  
Har produktet høj friktion eller på anden vis er i stykker, skal produktet kasseres.



### Brugervejledning:

Læs denne brugervejledning nøje inden ibrugtagning.



### Bortskaffelse:

Sørg altid for at bortskaffe efter gældende regler.

For mere information, videoer,  
Quick Guide mm.,  
se [www.master-care.dk](http://www.master-care.dk)



Find os på:

